

Briuselis, 2021 m. gruodžio 10 d.
(OR. en)

14779/21

INST 443
POLGEN 199
AG 118

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Tarybai
Dalykas:	Teisėkūros programavimas. Bendra deklaracija dėl 2022 m. ES teisėkūros prioritetų

1. Pagal Tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros¹ 7 punktą, „*priėmus Komisijos darbo programą ir jos pagrindu, trys institucijos pasikeis nuomonėmis dėl kitų metų iniciatyvų ir susitars dėl bendros deklaracijos dėl tarpinstitucinio metinių programų sudarymo (toliau – Bendra deklaracija), kurią turi pasirašyti trijų institucijų pirmininkai.*“
2. 2021 m. spalio 19 d. Komisija priėmė savo 2022 m. darbo programą². 2021 m. lapkričio 23 d. darbo programa buvo pateikta Tarybai (bendrieji reikalai).
3. Vėliau pirmininkaujanti valstybė narė kartu su dviem pirmininkausiančiomis valstybėmis narėmis vedė derybas su Europos Parlamentu ir Komisija dėl bendros deklaracijos projekto. 2021 m. gruodžio 6 d. buvo pasiektas preliminarus susitarimas dėl teksto.
4. Gruodžio 8 d. Nuolatinių atstovų komitetas susitarė dėl bendros deklaracijos projekto teksto³.

¹ OL L 123, 2016 5 12, p. 1–14.

² Dok. 13003/21 + ADD 1.

³ Dok. 14130/21.

5. Todėl Tarybos prašoma patvirtinti šio pranešimo priede išdėstytą bendros deklaracijos tekstą.
 6. Į Tarybos posėdžio protokolą įtrauktini pareiškimai pateikiami šio pranešimo 1 papildyme.
 7. Bendrą deklaraciją pasirašius Europos Parlamento pirmininkui, Tarybos pirmininkui ir Komisijos pirmininkei, ji bus paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
-

2022 m. ES teisėkūros prioritetai

Bendra Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Komisijos deklaracija

Pastaruosius dvejus metus mūsų Sąjunga susiduria su plataus masto COVID-19 pandemijos padariniais ir vis labiau akivaizdžiomis pražūtingomis klimato kaitos ir sukrečiančių pasaulinių įvykių pasekmėmis. Įrodėme, kad greitai ir ryžtingai veikdami kartu galime įveikti tokius lemiamus iššūkius.

Numatoma, kad pasitelkiant 2021–2027 m. ilgalaikį ES biudžetą, priemonę „NextGenerationEU“, o svarbiausia – Ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo priemonę, Europos ekonomika atsigaus sparčiau nei tikėtasi iš pradžių. Šios istorinės priemonės suteikia mums unikalią galimybę po pandemijos sukeltos krizės sustiprėti, užtikrinti, kad mūsų ekonomikos ir visuomenės būtų teisingesnės, žalesnės, labiau skaitmeninės, suteikti daugiau galimybių ir sukurti darbo vietų tokiai Europai, kokioje mūsų piliečiai norėtų gyventi.

Ta atnaujintos ir atsparesnės Sąjungos strateginė vizija, įtvirtinta mūsų trijų institucijų pirmosiose bendrose išvadose dėl 2020–2024 m. politikos tikslų ir prioritetų⁴, ir toliau bus mūsų orientyras. Siekiant, kad ši pertvarka taptų apčiuopiama realybe, bus itin svarbu didinti ES atsparumą, be kita ko, sveikatos ir kibernetinio saugumo srityse. Kad geriau apgintume Europos interesus bei vertybes ir padėtume formuoti naują pasaulinę aplinką, turėsime stiprinti Europos gebėjimą veikti savarankiškai ir didinti jos įtaką pasaulyje. Europos ateities labui turime saugoti ir ginti mūsų pagrindines vertybes ir teisinę valstybę mūsų Sąjungoje bei jos valstybėse narėse.

Pertvarkyti savo žemyną galime tik su mūsų piliečių pritarimu. Surengdami Konferenciją dėl Europos ateities suteikėme jiems galimybę būti išklaustytiems. Ir toliau esame įsipareigoję vykdyti su Konferencijos rezultatais susijusią tolesnę veiklą.

⁴ OL L 18I, 2021 1 18, p. 5–8.

Įpusėjant institucinio ciklo laikotarpiui rezultatai ir įgyvendinimas taps dar svarbesni. Tai galiausiai padės užtikrinti, kad mūsų Europos vizija būtų naudinga kasdieniam piliečių gyvenimui. Ši 2022 m. bendra deklaracija, grindžiama mūsų 2021 m. įsipareigojimais bei pasiekimais, liudija mūsų bendrą ryžtą įgyvendinti bendrose išvadose išdėstytus politikos tikslus ir prioritetus.

Šia bendra deklaracija akcentuojame svarbiausius pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų⁵, kuriems visos trys institucijos skirs visas jėgas siekdamas užtikrinti, kad iki 2022 m. pabaigos būtų padaryta kuo didesnė pažanga. Tai pasakytina ir apie iniciatyvas, kurias šiuo metu nagrinėja teisėkūros institucijos, ir apie iniciatyvas, kurias Europos Komisija pateiks iki 2022 m. rudens.

Visos trys institucijos susitaria 2022 m. didžiausią prioritetą skirti šiems pagrindiniams politikos tikslams:

1. kad pasiektume rezultatų įgyvendinant socialiai teisingo, įtraukaus ir tvaraus ekonomikos augimo strategiją, **Europos žaliąjį kursą** ir jame nustatytą tikslą iki 2050 m. užtikrinti poveikio klimatui neutralumą, darysime pažangą nagrinėdami jau pateiktus pasiūlymus, visų pirma pasirengimo įgyvendinti 55 % tikslą priemonių rinkinį. Tai padės ES užimti vadovaujančias pozicijas pasaulinėje kovoje su klimato kaita. Taip pat imsime veiksmų siekdami įveikti biologinės įvairovės krizę, spręsti vandens ir oro taršos problemą ir užtikrinti tvaresnį pesticidų naudojimą. Stiprinsime vartotojų teisę taisyti gaminius, kad būtų daroma pažanga pereinant prie žiedinės ekonomikos. Dirbsime, kad ES energijos rinka taptų atsparesnė, saugesnė ir ekonomiškai efektyvesnė, kad ji remtų perėjimą prie poveikio klimatui neutralumo, ir spręsimė energijos kainų poveikio piliečiams ir įmonėms problemą.
2. Kad sukurtume **prie skaitmeninio amžiaus prisitaikiusią Europą**, norime padaryti taip, kad šis dešimtmetis būtų Europos skaitmeninis dešimtmetis, o mes užimtume lyderio pozicijas pasauliniu mastu plėtodami patikimas, saugias ir į žmogų orientuotas technologijas. Pirmenybę teiksime darbui prie skaitmeninių paslaugų ir skaitmeninių rinkų, taip pat dirbtinio intelekto, duomenų, saugių kosmoso technologijomis grindžiamų ryšių. Taip pat dirbsime, kad padidintume kibernetinį atsparumą. Siekdami skatinti dinamišką duomenų ekonomiką toliau stiprinsime Europos investicijas į inovacinius ir technologinius pajėgumus, be kita ko, puslaidininkių srityje. Tęsime diskusijas dėl bendrosios rinkos veikimo užtikrinimo ekstremaliose situacijose priemonės, kad būtų užkirstas kelias būsimiems Sąjungos bendrosios rinkos sutrikdymams. Taip pat vykdysime tolesnę veiklą, susijusią su Komisijos komunikatu dėl pramonės strategijos, visų pirma sprendami priklausomybės pagrindinėse strateginėse srityse problemą.

⁵ Pagal įprastą teisėkūros procedūrą.

3. Siekdami sukurti **žmonėms tarnaujančią ekonomiką** kartu stengsimės toliau padėti valstybėms narėms atitaisyti pandemijos padarytą ekonominę ir socialinę žalą ir užtikrinti, kad neturtingi ir pažeidžiamiausi mūsų visuomenės nariai nebūtų palikti nuošalyje. Pirmenybę teiksime konkrečiam Europos socialinių teisių ramsčio ir Porto aukščiausiojo lygio susitikimo deklaracijos įgyvendinimui, įskaitant taisykles, kuriomis siekiama apsaugoti darbuotojus nuo rizikos, susijusios su pavojingų medžiagų poveikiu, gerinti sąlygas platformų darbuotojams ir panaikinti vyrų ir moterų darbo užmokesčio atotrūkį. Stengsimės suteikti jaunimui daugiau galimybių, be kita ko, pasitelkdami veiklą, vykdomą Europos jaunimo metais. Skatinsime socialinę įtrauktį ir konvergenciją, kartu visapusiškai gerbdami nacionalinę kompetenciją ir darbo rinkos modelių įvairovę Sąjungoje, visų pirma grinddami teisingą darbo užmokestį ir deramą darbą. Dirbsime tam, kad sustiprintume savo tiekimo grandines ir paskatintume tvirtą prekybos politiką. Skatinsime taisyklėmis grindžiamą prekybos sistemą, užtikrinančią vienodas sąlygas ir sąžiningos prekybos praktiką, taip pat naujus prekybos susitarimus. Dirbsime tam, kad mažosioms ir vidutinėms įmonėms būtų sudarytos palankesnės sąlygos gauti kapitalo ir sieksime užbaigti bankų sąjungos kūrimą. Atsižvelgdami į istorinį tarptautinį susitarimą dėl pasaulinės mokesčių reformos, įsipareigojame užtikrinti greitą ir suderintą jo įgyvendinimą ir juo remtis, kad mūsų pelno mokesčio sistemos veiktų teisingai ir patikimai. Taip pat pagerinsime tvaraus įmonių valdymo reguliavimo sistemą ir spręsimė pinigų plovimo, mokesstinio sukčiavimo, mokesčių slėpimo ir kitų formų finansinių nusikaltimų problemas.
4. Siekdami **stipresnės Europos pasaulyje** toliau megsime strategines glaudesnių sąsajų partnerystes, pasitelkdami ES strategiją „Pasauliniai vartai“. Norėdami užtikrinti Sąjungos saugumo ir gynybos darbotvarkės įgyvendinimą, patvirtinsime Strateginį kelrodį ir lauksime būsimo gynybos dokumentų rinkinio, įskaitant veiksmų gaires dėl ypatingos svarbos saugumo ir gynybos technologijų, ir stiprinsime Sąjungos apsaugą nuo hibridinių grėsmių. Sugriežtindami Blokavimo statuto reglamentą dirbsime, kad atgrasytume trečiąsias šalis nuo ekstrateritorinių sankcijų ir geriau apsaugotume nuo šių sankcijų ES ekonominės veiklos vykdytojus.

5. Siekdami **propaguoti europinę gyvenseną**, tęsime stiprios Europos sveikatos sąjungos kūrimo darbą, kad būtų sustiprintas ES pasirengimas ir atsparumas būsimoms sveikatos krizėms. Tebesame įsipareigoję kuo skubiau daryti pažangą įgyvendinant naują migracijos ir prieglobsčio paktą. Dirbsime, kad reformuotume Šengeno erdvę, be kita ko, remdamiesi COVID-19 pandemijos ir kitų pastarojo meto krizių metu įgyta patirtimi, ir kovosime su organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu.
6. Toliau ginsime ir saugosime teisinę valstybę, naudodami visas turimas priemones ir laikydami Sutarčių, **kad apsaugotume ir stiprintume demokratiją visoje Sąjungoje ir apgintume mūsų bendras Europos vertybes**. Teisinė valstybė yra viena iš pagrindinių ES vertybių, būtina tam, kad mūsų Sąjunga ir jos teisinė tvarka veiktų efektyviai. Kovosime, kad apsaugotume žiniasklaidos laisvę ir pliuralizmą bei žurnalistus. Dirbsime tam, kad būtų daugiau lygybės, be kita ko, stiprindami lygybės įstaigų vaidmenį ir nepriklausomumą, ir spręsimė besitęsiančią smurto prieš moteris problemą.

Be to, primename, kad esame įsipareigoję:

- dirbti, kad būtų panaikinta visų formų diskriminacija, ir skatinti lygias teises ir galimybes visiems;
- nuolat įgyvendinti nacionalinius ekonomikos gaivinimo ir atsparumo didinimo planus;
- įgyvendinti privalomas veiksmų gaires dėl naujų nuosavų išteklių nustatymo tinkamu laiku, kaip susitarta Tarpinstituciniame susitarime;
- gerinti visuotinę prieigą prie COVID-19 vakcinų;
- stiprinti ES, kaip pasaulinio masto veikėjos, vaidmenį visuose geografiniuose regionuose, taip pat dvišalėse ir daugiašalėse partnerystėse;
- suaktyvinti stojimo procesą pagal patobulintą plėtros metodiką, atsižvelgiant į strateginius Sąjungos interesus.

Visos trys institucijos įsipareigoja dirbti, kad būtų įgyvendinti šie bendri 2022 m. prioritetai, vadovaudamosi tarpusavio pasitikėjimo, pagarbos ir bendradarbiavimo principais. Taip pat užtikrinsime tinkamą galiojančių teisės aktų įgyvendinimą ir jų vykdymą.

Ryžtingai dirbsime, kad mūsų piliečiams būtų sukurta žalesnė, teisingesnė, stipresnė, labiau skaitmeninė ir atsparesnė Europa: Sąjunga, kurioje nė vienas nepaliekamas nuošalyje ir kuri tvirtai gina pagrindines savo vertybes tiek užsienyje, tiek namuose.

Mes, Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Komisijos pirmininkai, atidžiai stebėsime, kad ši Bendra deklaracija būtų įgyvendinama laiku ir veiksmingai.
